

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 92 — 1426

**16 APRIL 1992.** — Koninklijk besluit betreffende de bijzondere regelingen die van toepassing zijn op kleine graanproducenten en op graanproducenten die deelnemen aan de regeling inzake het uit productie nemen van landbouwgronden voor het verkoopseizoen 1991/1992

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, met name artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983 en de wet van 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 82 van 10 november 1967 houdende oprichting van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor ravitaillering en de Dienst voor economische recuperatie;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 729/89 van de Raad van 30 maart 1989 houdende algemene voorschriften van de bijzondere regeling die van toepassing is op kleine producenten in het kader van de medeverantwoordelijkheidsregeling in de sector granen;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 743/89 van de Commissie van 21 maart 1989 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de rechtstreekse steun aan de kleine graanproducenten;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 915/89 van de Commissie van 10 april 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van een regeling waarbij de begunstigde van de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland, van de medeverantwoordelijkheidsheffingen in de sector granen worden vrijgesteld;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 1703/91 van de Raad van 13 juni 1991 tot invoering van een regeling voor het tijdelijk uit productie nemen van bouwland voor het verkoopseizoen 1991/1992 en tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor dat verkoopseizoen in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 797/85 bedoelde regeling voor het uit productie nemen van bouwland;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 2069/91 van de Commissie van 11 juli 1991 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling voor het tijdelijk uit productie nemen van bouwland voor het teeltjaar 1991/1992;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad van 15 juli 1991 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 3407/91 van de Commissie van 22 november 1991 tot vaststelling van een regeling voor de terugbetaling van het basisbedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor het verkoopseizoen 1991/1992 aan de producenten die aan de regeling voor het uit productie nemen van bouwland deelnemen.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de betrokkenheid van de Gewesten bedoeld bij artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat onverwijld maatregelen moeten genomen worden teneinde zich te schikken naar de EEG-reglementering;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

a) producent die deelneemt aan de tijdelijke regeling inzake het uit productie nemen van bouwland : de graanproducent die van de regeling geniet die wordt voorgeschreven door het ministerieel besluit van 20 november 1991 betreffende de regeling voor het tijdelijk uit productie nemen van bouwland voor het teeltjaar 1991/1992 en die in het kader van deze regeling ten minste 15 % van het bouwland van zijn landbouwbedrijf uit productie heeft genomen. Wat granen betreft mag het resterende bouwland niet groter zijn dan 85 % van het in 1991 bebouwde graanareaal.

b) kleine producent : de natuurlijke of rechtspersoon die een landbouwbedrijf alleen uitbaat, of een vereniging van natuurlijke of rechtspersonen die in gemeenschap een landbouwbedrijf uitbaten met een beteelde oppervlakte van 35 ha of minder;

c) producent die deelneemt aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland : de graanproducent die van de regeling geniet die wordt voorgeschreven door het ministerieel besluit van 20 oktober 1988 betreffende de steunregeling ter bevordering van het uit productie nemen van bouwland;

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 92 — 1426

**16 AVRIL 1992.** — Arrêté royal relatif aux régimes particuliers applicables aux petits producteurs de céréales et aux producteurs de céréales participant au régime de retrait des terres arables pour la campagne 1991/1992

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifié par la loi du 11 avril 1983 et par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant création de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture et supprimant l'Office commercial du ravitaillement et l'Office de récupération économique;

Vu le Règlement (CEE) n° 729/89 du Conseil du 20 mars 1989 portant règles générales du régime particulier applicable aux petits producteurs dans le cadre du régime de coresponsabilité dans le secteur des céréales;

Vu le Règlement (CEE) n° 743/89 de la Commission du 21 mars 1989 portant modalités d'application d'une aide directe en faveur des petits producteurs de céréales;

Vu le Règlement (CEE) n° 915/89 de la Commission du 10 avril 1989 portant modalités d'application d'un régime d'exemption des prélèvements de coresponsabilité dans le secteur des céréales en faveur des producteurs ayant participé au régime de retrait des terres arables;

Vu le Règlement (CEE) n° 1703/91 du Conseil du 13 juin 1991 introduisant un régime de retrait temporaire des terres arables pour la campagne 1991/1992 et prévoyant pour cette campagne des mesures spéciales dans le cadre du régime de retrait des terres prévu par le Règlement (CEE) n° 797/85;

Vu le Règlement (CEE) n° 2069/91 de la Commission du 11 juillet 1991 portant modalités d'application du régime de retrait temporaire des terres arables pour la campagne 1991/1992;

Vu le Règlement (CEE) n° 2328/91 du Conseil du 15 juillet 1991 concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture;

Vu le Règlement (CEE) n° 3407/91 de la Commission du 22 novembre 1991 portant un régime de remboursement du prélèvement de coresponsabilité de base pour la campagne 1991/1992 en faveur des producteurs participant au régime de retrait des terres arables;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'association des Régions visée à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu l'urgence motivée par le fait que des mesures doivent être prises sans délai afin de se conformer à la réglementation CEE;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

a) producteur participant au régime de retrait temporaire : le producteur de céréales qui bénéficie du régime prévu par l'arrêté ministériel du 20 novembre 1991 relatif au régime de retrait temporaire des terres arables pour la campagne 1991/1992 et qui, dans le cadre de ce régime a retiré au moins 15 % de ses terres arables de la production. En ce qui concerne les céréales, la superficie des terres arables ne peut être supérieure à 85 % de la superficie céréalière cultivée en 1991;

b) petit producteur : la personne physique ou morale exploitant seule, ou le groupement de personnes physiques ou morales exploitant en commun une exploitation agricole dont la superficie agricole utile est inférieure ou égale à 35 ha;

c) producteur participant au régime de retrait des terres arables : le producteur de céréales qui bénéficie du régime prévu par l'arrêté ministériel du 20 octobre 1988 relatif au régime d'aides destiné à encourager le retrait des terres arables;

d) landbouwbedrijf : het geheel van de door de producent beheerde productie-eenheden gelegen op het nationaal grondgebied;

e) de Dienst: de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.) — Plantaardige Produkten — Trierstraat 82, 1040 Brussel.

**HOOFDSTUK I. — Regeling die van toepassing is op de producenten die deelnemen aan de tijdelijke regeling inzake het uit productie nemen van bouwland**

**Art. 2.** Terugbetaling van de basismede-verantwoordelijkheidshewing in de sector granen kan worden bekomen door de producenten die deelnemen aan de tijdelijke regeling inzake het uit productie nemen van bouwland en die deze heffing hebben betaald op granen die werden verkocht tussen 1 juli 1991 en 30 juni 1992 en die dat kunnen bewijzen overeenkomstig artikel 4, lid 1.

Er mag slechts één aanvraag per bedrijf worden ingediend.

**Art. 3.** Het bedrag van de in artikel 2 van het onderhavige besluit bedoelde terugbetaling is gelijk aan de som van de tijdens de in artikel 2 bedoelde periode betaalde medeverantwoordelijkheidshewing op basis van de groene koers geldig op 1 juli 1991. Per producent is het bedrag van de terugbetaling gelijk aan de basismede-verantwoordelijkheidshewing die overeenstemt met de hoeveelheid verkochte granen.

**Art. 4.** Om de in artikel 2 voorziene terugbetaling te kunnen verkrijgen moeten de betrokkenen bij de Dienst een aanvraagformulier indienen dat overeenstemt met het model in bijlage I bij dit besluit. Dit behoorlijk ingevulde formulier moet vergezeld zijn van de originele facturen of van eensluidend verklaarde afschriften hiervan waarop de verkochte hoeveelheden graan en de betaalde heffingbedragen vermeld zijn.

De aanvraagformulieren die kunnen worden bekomen bij de Dienst moeten uiterlijk op 31 augustus 1992 aangetekend worden gezonden naar de Dienst waarbij de poststempel kracht van bewijs heeft.

**HOOFDSTUK II. — Regeling die van toepassing is op de kleine producenten**

**Art. 5.** Op de rechtstreekse steun ten gunste van kleine graanproducenten kan aanspraak worden gemaakt door de kleine producenten die de in de sector granen van toepassing zijnde medeverantwoordelijkheidshewingen hebben betaald op granen die werden verkocht tussen 1 juli 1991 en 30 juni 1992 en die hiervan het bewijs kunnen leveren overeenkomstig artikel 7, lid 1.

Er mag slechts één aanvraag per bedrijf worden ingediend.

**Art. 6.** Het bedrag van de aan de kleine producenten toegekende steun wordt vastgesteld in verhouding tot de tijdens de in artikel 5 vermelde periode betaalde heffingen op basis van de groene koers geldig op 1 juli 1991 en binnen de perken van het krediet dat aan België werd toegekend overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 729/89. Per kleine producent mag het bedrag van de steun niet groter zijn dan de medeverantwoordelijkheidshewingen die overeenstemmen met 25 ton verkochte granen.

**Art. 7.** Om de steun te kunnen verkrijgen moeten de betrokkenen bij de Dienst een aanvraagformulier indienen dat overeenstemt met het model in bijlage II bij dit besluit. Dit behoorlijk ingevulde formulier moet vergezeld zijn van de originele facturen of van eensluidend verklaarde afschriften hiervan waarop de verkochte hoeveelheden graan en de betaalde heffingbedragen vermeld zijn.

De aanvraagformulieren kunnen worden bekomen bij de rijkslandbouwkundige ingenieurs van elk ambtsgebied.

**HOOFDSTUK III. — Regeling die van toepassing is op de producenten die deelnemen aan de meerjarige regeling inzake het uit productie nemen van bouwland**

**Art. 8.** Terugbetaling van de medeverantwoordelijkheidshewingen in de sector granen kan worden bekomen door de producenten die deelnemen aan de meerjarige regeling inzake het uit productie nemen van bouwland en die deze heffingen hebben betaald op granen die werden verkocht tussen 1 juli 1991 en 30 juni 1992 en die dat kunnen bewijzen overeenkomstig artikel 10, lid 1.

Er mag slechts één aanvraag per bedrijf worden ingediend.

**Art. 9.** Het bedrag van de in artikel 8 van het onderhavige besluit bedoelde terugbetaling is gelijk aan de som van de tijdens de in artikel 8 bedoelde periode betaalde medeverantwoordelijkheidshewingen op basis van de groene koers geldig op 1 juli 1991.

Per producent is het bedrag van de terugbetaling gelijk aan een gedeelte van de basismede-verantwoordelijkheidshewing die overeenstemt met de totale hoeveelheid verkochte granen. De producent die ten minste 30 % van het bouwland van zijn landbouw-

d) exploitation : l'ensemble des unités de production gérées par le producteur et situées sur le territoire national;

e) l'Office: l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.) — Produits végétaux — rue de Trèves 82, 1040 Bruxelles.

**CHAPITRE Ier — Régime applicable aux producteurs participant au régime de retrait temporaire des terres arables**

**Art. 2.** Peut bénéficier du remboursement du prélèvement de coresponsabilité de base applicable dans le secteur des céréales les producteurs participant au régime de retrait temporaire de terres arables qui ont supporté ce prélèvement pour les céréales commercialisées entre le 1er juillet 1991 et le 30 juin 1992 et qui peuvent en apporter la preuve conformément à l'article 4, alinéa 1er

Il ne pourra être introduit qu'une seule demande par exploitation.

**Art. 3.** Le montant du remboursement visé à l'article 2 du présent arrêté est égal au montant du prélèvement de coresponsabilité supporté pendant la période visée à l'article 2 sur base du taux vert en vigueur le 1er juillet 1991. Le montant du remboursement est égal pour chaque producteur à l'équivalent du prélèvement de coresponsabilité de base correspondant à la quantité totale de céréales commercialisées.

**Art. 4.** Pour pouvoir bénéficier du remboursement prévu à l'article 2, les intéressés doivent faire parvenir à l'Office un formulaire de demande conforme au modèle figurant à l'annexe Ier du présent arrêté. Ce formulaire, dûment complété, doit être accompagné des factures originales ou des copies certifiées conformes des factures portant mention des quantités de céréales commercialisées et du montant des prélèvements qui ont été acquittés.

Les formulaires de demande qui peuvent être obtenus auprès de l'Office doivent être envoyés au plus tard le 31 août 1992 par envoi recommandé à l'Office le cachet de la poste faisant foi.

**CHAPITRE II. — Régime applicable aux petits producteurs**

**Art. 5.** Peuvent bénéficier de l'aide directe en faveur des petits producteurs de céréales, les petits producteurs qui ont supporté les prélèvements de coresponsabilité applicables dans le secteur des céréales pour les céréales commercialisées entre le 1er juillet 1991 et le 30 juin 1992 et qui peuvent en apporter la preuve conformément à l'article 7, alinéa 1er.

Il ne pourra être introduit qu'une seule demande par exploitation.

**Art. 6.** Le montant d'aide attribuée aux petits producteurs est établi en fonction des prélèvements supportés pendant la période citée à l'article 5 sur base du taux vert en vigueur le 1er juillet 1991 et de manière à ne pas dépasser le montant attribué à la Belgique conformément au Règlement (CEE) n° 729/89. Le montant de l'aide ne peut dépasser pour chaque petit producteur l'équivalent des prélèvements de coresponsabilité correspondant à 25 tonnes de céréales commercialisées.

**Art. 7.** Pour pouvoir bénéficier de l'aide, les intéressés doivent faire parvenir à l'Office un formulaire de demande conforme au modèle figurant à l'annexe II du présent arrêté. Ce formulaire, dûment complété, doit être accompagné des factures originales ou des copies certifiées conformes des factures portant mention des quantités de céréales commercialisées et du montant des prélèvements qui ont été acquittés.

Les formulaires de demande peuvent être obtenus auprès des ingénieurs agronomes de l'Etat des différentes circonscriptions.

**CHAPITRE III. — Régime applicable aux producteurs participant au régime pluriannuel de retrait des terres arables**

**Art. 8.** Peuvent bénéficier du remboursement des prélèvements de coresponsabilité applicables dans le secteur des céréales les producteurs participant au régime pluriannuel de retrait des terres arables qui ont supporté ces prélèvements pour les céréales commercialisées entre le 1er juillet 1991 et le 30 juin 1992 et qui peuvent en apporter la preuve conformément à l'article 10, alinéa 1er.

Il ne pourra être introduit qu'une seule demande par exploitation.

**Art. 9.** Le montant du remboursement visé à l'article 8 du présent arrêté est égal au montant des prélèvements de coresponsabilité supportés pendant la période visée à l'article 8 sur base du taux vert en vigueur le 1er juillet 1991.

Le montant du remboursement est égal pour chaque producteur à l'équivalent d'une partie du prélèvement de coresponsabilité de base pour l'ensemble des céréales commercialisées. En outre, le producteur qui a retiré de la production au moins 30 % des terres arables de

bedrijf uit productie heeft genomen kan evenwel de terugbetaling van de basis- en extra-medeverantwoordelijkheidshelling bekomen binnen de maximum hoeveelheid van 20 ton verkochte granen.

**Art. 10.** Om de in artikel 8 voorziene terugbetaling te kunnen verkrijgen moeten de betrokkenen bij de Dienst een aanvraagformulier indienen dat overeenstemt met het model in bijlage III bij dit besluit. Dit moet vergezeld zijn van de originele facturen of van eensluidend verklaarde afschriften hiervan waarop de verkochte hoeveelheden graan en de heffingsbedragen vermeld zijn.

De aanvraagformulieren kunnen worden bekomen bij de Dienst.

**HOOFDSTUK IV. — Regeling die van toepassing is op de kleine producenten die deelnemen aan de meerjarige regeling inzake het uit productie nemen van bouwland**

**Art. 11.** De kleine producenten die deelnemen aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland kunnen tegelijk aanspraak maken op de in artikel 5 bedoelde steun en de in artikel 8 bedoelde terugbetaling in de volgende voorwaarden :

Aan de producenten wordt eerst de steun voor de kleine producenten terugbetaald. Indien het slechts om een gedeeltelijke terugbetaling gaat, wordt de niet vergoede hoeveelheid in aanmerking genomen bij de terugbetaling die wordt gedaan in het kader van de in hoofdstuk III voorgeschreven regeling.

**Art. 12.** Om deze regeling te kunnen genieten moeten de in artikel 8 bedoelde producenten bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw de formulieren en documenten indienen die worden bedoeld in artikel 7 en 10.

**HOOFDSTUK V. — Algemene bepalingen**

**Art. 13.** Geen enkele steun of terugbetaling is verschuldigd aan de aanvragers voor wie het bedrag van de betaalde medeverantwoordelijkheidshellingen kleiner is dan 500 F.

**Art. 14.** De in hoofdstuk I voorziene terugbetaling mag niet samengevoegd worden met de in de hoofdstukken II, III en IV voorziene steun of terugbetaling.

**Art. 15.** De in de artikels 7, 10 en 12 bedoelde formulieren en documenten moeten tussen 1 juli en 30 september 1992 in één enkele omslag aangetekend worden gezonden naar de Dienst waarbij de poststempel kracht van bewijs heeft.

**Art. 16.** Voor de toepassing van het onderhavige besluit en inzonderheid voor de toepassing van artikel 1 kan rekening worden gehouden met de gegevens die door de producenten werden verstrekt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 juli 1971, waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwstelling op 15 mei wordt voorgeschreven.

**Art. 17.** Overtredingen van dit besluit en van de Verordeningen (EEG) nr. 729/89 van de Raad van 20 maart 1989, nr. 743/89 van de Commissie van 21 maart 1989, nr. 915/89 van de Commissie van 10 april 1989, nr. 1703/91 van de Raad van 13 juni 1991, nr. 2069/91 van de Commissie van 11 juli 1991, nr. 2328/91 van de Raad van 15 juli 1991 en nr. 3407/91 van de Commissie van 22 november 1991, zullen worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

De steun zal geweigerd worden aan aanvragers die een verklaring hebben ingediend die na onderzoek geheel of gedeeltelijk vals is gebleken. Wanneer de aanvraag niet is ingediend binnen de in artikel 4 of 15 van dit besluit bepaalde termijn wordt de steun eveneens geweigerd.

Elke steun die als gevolg van een dergelijke verklaring ten onrechte wordt uitbetaald moet onmiddellijk worden terugbetaald en wordt, bij gebreke hiervan, gerechtelijk ingevorderd.

**Art. 18.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 19.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 april 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

son exploitation, peut bénéficier pour une quantité limitée à 20 tonnes de céréales commercialisées du remboursement du prélèvement de coresponsabilité de base et du prélèvement supplémentaire.

**Art. 10.** Pour pouvoir bénéficier du remboursement prévu à l'article 8, les intéressés doivent faire parvenir à l'Office un formulaire de demande conforme au modèle figurant à l'annexe III du présent arrêté. Ce formulaire, dûment complété doit être accompagné des factures originales ou des copies certifiées conformes des factures portant mention des quantités de céréales commercialisées et du montant des prélèvements qui ont été acquittés.

Les formulaires de demande peuvent être obtenus auprès de l'Office.

**CHAPITRE IV. — Régime applicable aux petits producteurs qui participent au régime pluriannuel de retrait des terres arables**

**Art. 11.** Les petits producteurs participant au régime de retrait des terres arables peuvent bénéficier à la fois de l'aide visée à l'article 2 et du remboursement visé à l'article 8 dans les conditions suivantes :

Les producteurs sont remboursés en premier lieu au titre de l'aide aux petits producteurs. Si ce remboursement n'est que partiel, la quantité non compensée est prise en compte lors du remboursement effectué dans le cadre du régime prévu au chapitre III.

**Art. 12.** Pour pouvoir bénéficier de ce régime, les producteurs visés à l'article 11 doivent faire parvenir à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture les formulaires et les documents visés aux articles 7 à 10.

**CHAPITRE V. — Dispositions générales**

**Art. 13.** Aucune aide ou aucun remboursement n'est dû en faveur des demandeurs pour lesquels le montant des prélèvements de coresponsabilité payés est inférieur à 500 F.

**Art. 14.** Il ne peut y avoir cumul entre le remboursement prévu au chapitre I et l'aide ou le remboursement prévus aux chapitres II, III et IV.

**Art. 15.** Les formulaires et les documents visés aux articles 7, 10 et 12 doivent être envoyés en une seule fois et par envoi recommandé à l'Office entre le 1er juillet et le 30 septembre 1992, le cachet de la poste faisant foi.

**Art. 16.** Pour l'application du présent arrêté et notamment pour l'application de l'article 1er, il peut être tenu compte des données fournies par les producteurs conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 1er juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai.

**Art. 17.** Les infractions au présent arrêté et aux Règlements (CEE) n° 729/89 du Conseil du 20 mars 1989, n° 743/89 de la Commission du 21 mars 1989, n° 915/89 de la Commission du 10 avril 1989, n° 1703/91 du Conseil du 13 juin 1991, n° 2069/91 de la Commission du 11 juillet 1991, n° 2328/91 du Conseil du 15 juillet 1991 et n° 3407/91 de la Commission du 22 novembre 1991 sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

L'aide sera refusée aux demandeurs qui auront introduit une déclaration qui, après vérification, est reconnue fautive en tout ou en partie. Elle sera également refusée pour les demandes introduites en dehors des délais prévus à l'article 4 ou 15.

Toutes les aides indûment versées en suite d'une telle déclaration sont immédiatement restituées et, à défaut recouvrées judiciairement.

**Art. 18.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 19.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Gelieve de richtlijnen op de keerzijde te lezen a.u.b.

Bijlage I

Aanvraag houdende uitvoering van een regeling waarbij de begunstigen van de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland, van de medeverantwoordelijkheidshellingen in de sector granen worden vrijgesteld

Tijdelijke regeling

Verkoopseizoen 1991/1992 (van 1 juli 1991 t.e.m. 30 juni 1992)

Uiterlijk op 31 augustus 1992 aangetekend terug te zenden aan :

BELGISCHE DIENST VOOR BEDRIJFSLEVEN EN LANDBOUW  
Dienst « Plantaardige produkten »  
Trierstraat 82, 1040 Brussel

BEDRAGEN VAN MINDER DAN 500 BF WORDEN NIET TERUGBETAALD

Ondergetekende (in hoofdletters a.u.b.)

Naam en voornaam (1) .....

(persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling)

Straat en nr. ....

Postnummer en gemeente .....

Hoofdgemeente .....

Provincie ..... Tel. .... / ..... B.T.W. nr. ....

Rekeningnr. waarop de steun kan gestort worden ... / ..... / ...

Beteelde landbouwooppervlakte : ..... ha (2)

Oppervlakte braakgelegde gronden : ..... ha

Hoeveelheid granen verkocht tussen 1 juli 1991 en 30 juni 1992

..... kg

Lijst (datum en referentienr.) van de bijgevoegde eensluidend verklaarde kopieën van de facturen waarop de ingehouden medeverantwoordelijkheidshellingen vermeld zijn (3) :

Ik verklaar dat deze inlichtingen oprecht en volledig zijn en ik ben bereid me te onderwerpen aan alle controles die door de B.D.B.L. zullen worden opgelegd om de juistheid van deze aanvraag na te gaan. Ik aanvaard ook dat elke valse verklaring zal leiden tot vervolgingen en tot een automatische uitsluiting van het voordeel van de steun of van de terugbetaling.

IK VERBIND ME OM GEEN STEUN AAN TE VRAGEN IN HET KADER VAN MEERJARIGE REGELING EN/OF DE STEUNREGELING AAN DE KLEINE GRAANPRODUCENTEN.

Datum

Handtekening,

## RICHTLIJNEN

- (1) Persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling.
- (2) Beteelde landbouwooppervlakte (weiden en bouwland) bij de telling van 15 mei 1991.
- (3) Het aanvraagformulier moet worden teruggestuurd samen met de originele facturen of de eensluitend verklaarde kopieën van de facturen waarop duidelijk het aangerekende bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffingen is vermeld.

Naast de gemeentelijke administratie kunnen de kopieën ook door de landbouwkundig ingenieurs van de buitendiensten van de Administratie van Land- en Tuinbouw, door de inspecteurs van de buitendiensten van de Inspectie der Grondstoffen of, bij ontstentenis, door elk beëdigd ambtenaar van de Staat, eensluitend worden verklaard.

Alle bijkomende inlichtingen kunnen worden verkregen bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, tel. 02/287.24.11.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 april 1992.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

· Lire les instructions au verso s.v.p.

Annexe I

Demande en vue de pouvoir bénéficier de l'exemption des prélèvements de coresponsabilité dans le secteur des céréales en faveur des producteurs ayant participé au régime de retrait des terres arables

Régime temporaire

Campagne 1991/1992 (du 1er juillet 1991 au 30 juin 1992)

A renvoyer par recommandé au plus tard le 31 août 1992 à :

L'OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE

Service « Produits végétaux »  
Rue de Trèves 82, 1040 Bruxelles

TOUT MONTANT INFÉRIEUR A 500 FB NE SERA PAS REMBOURSE

Le soussigné (en lettre majuscules s.v.p.)

Nom et prénom (1) .....

(personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole)

Rue et n° .....

N° postal et commune .....

Commune principale .....

Province. .... Tél. .... / ..... N° T.V.A. ....

N° de compte où l'aide peut être versée ... / ..... / ...

Surface agricole utile: ..... ha (2)

Surface gelée: ..... ha

Quantité de céréales vendue entre le 1er juillet 1991 et le 30 juin 1992  
..... kg

Relevé (date et n° de référence) des copies des factures certifiées conformes jointes en annexe, sur lesquelles sont indiqués les prélèvements de coresponsabilité qui vous ont été retenus (3) :

.....  
.....

Je déclare que ces informations sont sincères et complètes, j'accepte de me soumettre à tout contrôle que l'O.B.E.A. ordonnerait pour vérifier l'exactitude de cette demande. J'accepte également que toute fausse déclaration entraînera des poursuites et l'exclusion automatique du bénéfice de l'aide ou le remboursement de celle-ci.

JE M'ENGAGE A NE PAS DEMANDER LE REGIME D'AUTRES AIDES NI DANS LE REGIME PLURIANNUEL NI DANS LE REGIME D'AIDE AUX PETITS PRODUCTEURS.

Date

Signature,

## INSTRUCTIONS

- (1) Personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole.
- (2) Surface agricole utile de l'exploitation (prairies et cultures) recensement du 15 mai 1991.
- (3) Le formulaire de demande doit être renvoyé avec les copies certifiées conformes de celles-ci mentionnant clairement le montant des prélèvements de coresponsabilité acquittés.

Outre l'Administration communale, les copies peuvent être certifiées conformes par les ingénieurs agronomes des services extérieurs de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, par les inspecteurs des services extérieurs de l'Inspection des Matières premières ou, à défaut, par tout fonctionnaire de l'Etat assermenté.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture — tél. 02/287.24.11.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 avril 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Geleef de richtlijnen op de keerzijde te lezen a.u.b.

Bijlage II

AANVRAAG OM TOEKENNING VAN DE STEUN AAN KLEINE GRAANPRODUCENTEN  
CAMPAGNE 1991/1992 ( van 1 juli 1991 t.e.m. 30 juni 1992)

Terug te sturen per aangetekend schrijven ten laatste op 30 september 1992 aan :

BELGISCHE DIENST VOOR BEDRIJFSLEVEN EN LANDBOUW  
Dienst « Plantaardige produkten »  
Trierstraat 82, 1040 Brussel

BEDRAGEN VAN MINDER DAN 500 BF WORDEN NIET TERUGBETAALD

VAK BESTEMD VOOR DE ADMINISTRATIE

Hoeveelheid granen aanvaard voor de terugbetaling      kg

IN TE VULLEN DOOR DE PRODUCENT

Ondergetekende (in hoofdletters a.u.b.)

Naam en voornaam (1)

(persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling)

Straat en nr.

Postnummer en gemeente

Hoofdgemeente

Provincie . . . . . Tel. . . . / . . . . . B.T.W. nr. . . . .

Rekeningnr. waarop de steun kan gestort worden . . . / . . . . . / . . . .

Taalrol  (4)

Beteelde landbouwooppervlakte (2) . . . . . ha (2).

Lijst (datum en referentienr.) van de bijgevoegde eensluidend verklaarde kopieën van de facturen waarop de heffing is vermeld (3) :

.....  
.....

Ik verklaar dat deze inlichtingen oprecht en volledig zijn en ik ben bereid me te onderwerpen aan alle controles die door de B.D.B.L. zullen worden opgelegd om de juistheid van deze aanvraag na te gaan. Ik aanvaard ook dat elke valse verklaring zal leiden tot vervolgingen en tot een automatische uitsluiting van het voordeel van de steun of van de terugbetaling.

Ik bevestig dat ik niet deelgenomen heb aan de tijdelijke regeling inzake het uit productie nemen van bouwland en dus ook geen dergelijke aanvraag voor terugbetaling heb ingediend.

Datum

Handtekening,

## RICHTLIJNEN

- (1) Persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling.
- (2) Beteelde landbouwooppervlakte (weiden en bouwland) bij de telling van 15 mei 1991 met een maximum van 35 ha.
- (3) Het aanvraagformulier moet worden teruggestuurd samen met de originele facturen of de eensluitend verklaarde kopieën van de facturen waarop duidelijk het aangerekende bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffing is vermeld.

Naast de gemeentelijke administratie kunnen de kopieën ook door de landbouwkundig ingenieurs van de buitendiensten van de Administratie van Land- en Tuinbouw, door de inspecteurs van de buitendiensten van de Inspectie der Grondstoffen of, bij ontstentenis, door elk beëdigd ambtenaar van de Staat, eensluitend worden verklaard.

- (4) In welke taal wenst U uw circulaire cheque te zien opgesteld ? — Frans = 1  
— Duits = 2  
— Nederlands = 3

Alle bijkomende inlichtingen kunnen worden verkregen bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, tel. 02/287.24.11.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 april 1992.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

Lire les instructions au verso s.v.p.

Annexe II

DEMANDE EN VUE DE POUVOIR BENEFICIER DE L'AIDE AUX PETITS PRODUCTEURS DE CEREALES  
CAMPAGNE 1991/1992 (du 1er juillet 1991 au 30 juin 1992)

A renvoyer par recommandé au plus tard le 30 septembre 1992 à :

L'OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE  
Service « Produits végétaux »  
Rue de Trèves 82, 1040 Bruxelles

TOUT MONTANT INFERIEUR A 500 FB NE SERA PAS REMBOURSE

CADRE RESERVE A L'ADMINISTRATION

Quantité de céréales acceptées en vue du remboursement       kg

A REMPLIR PAR LE PRODUCTEUR

Le soussigné (en lettre majuscules s.v.p.)

Nom et prénom (1)

(personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole)

Rue et n°

N° postal et commune

Commune principale

Province ..... Tél. .... / ..... N° T.V.A. ....

N° de compte où l'aide peut être versée ... / ... / ...

Code linguistique  (4)

Surface agricole utile : (2) ..... ha (2).

Relevé (date et n° de référence) des copies des factures certifiées conformes jointes en annexe, sur lesquelles sont indiqués les prélèvements (3) :

Je déclare que ces informations sont sincères et complètes, j'accepte de me soumettre à tout contrôle que l'O.B.E.A. ordonnerait pour vérifier l'exactitude de cette demande. J'accepte également que toute fausse déclaration entraînera des poursuites et l'exclusion automatique du bénéfice de l'aide ou le remboursement de celle-ci.

Je certifie n'avoir pas participé au régime de retrait temporaire et par conséquent n'avoir pas introduit une telle demande de remboursement.

Date

Signature,

## INSTRUCTIONS

- (1) Personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole.
- (2) Surface agricole utile de l'exploitation (prairies et cultures) recensement du 15 mai 1991 avec un maximum de 35 ha.
- (3) Le formulaire de demande doit être renvoyé avec les originaux des factures ou les copies certifiées conformes celles-ci mentionnant clairement le montant des prélèvements de coresponsabilité acquittés.

Outre l'Administration communale, les copies peuvent être certifiées conformes par les ingénieurs agronomes des services extérieurs de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, par les inspecteurs des services extérieurs de l'Inspection des Matières premières ou, à défaut, par tout fonctionnaire de l'Etat assermenté.

- (4) Votre chèque circulaire doit-il être rédigé en — Français       = 1  
  — Allemand       = 2  
  — Néerlandais   = 3

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture — tél. 02/287.24.11.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 avril 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Gelieve de rchlijnen op de keerzijde te lezen a.u.b.

Bijlage III

Aanvraag houdende uitvoering van een regeling waarbij de begunstigden van de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland, van de medeverantwoordelijkheidsheffingen in de sector granen worden vrijgesteld

Meerjarige regeling

Verkoopseizoen 1991/1992 (van 1 juli 1991 t.e.m. 30 juni 1992)

Uiterlijk op 30 september 1992 aangetekend terug te zenden aan :

BELGISCHE DIENST VOOR BEDRIJFSLEVEN EN LANDBOUW

Dienst « Plantaardige produkten »  
Trierstraat 82, 1040 Brussel

BEDRAGEN VAN MINDER DAN 500 BF WORDEN NIET TERUGBETAALD

Ondergetekende (in hoofdletters a.u.b.)

Naam en voornaam (1) .....  
(persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling)  
Straat en nr. ....  
Postnummer en gemeente .....  
Hoofdgemeente .....  
Provincie ..... Tel. .... / ..... B.T.W. nr. ....  
Rekeningnr. waarop de steun kan gestort worden . . . / . . . / . . .

Beteelde landbouwooppervlakte : ..... ha (2)  
Oppervlakte braakgelegde gronden : ..... ha  
Hoeveelheid granen verkocht tussen 1 juli 1991 en 30 juni 1992  
..... kg

Lijst (datum en referentienr.) van de bijgevoegde eensluidend verklaarde kopieën van de facturen waarop de ingehouden medeverantwoordelijkheidsheffingen vermeld zijn (3) :

.....  
.....

Ik verklaar dat deze inlichtingen oprecht en volledig zijn en ik ben bereid me te onderwerpen aan alle controles die door de B.D.B.L. zullen worden opgelegd om de juistheid van deze aanvraag na te gaan. Ik aanvaard ook dat elke valse verklaring zal leiden tot vervolgingen en tot een automatische uitsluiting van het voordeel van de steun of van de terugbetaling.

Ik bevestig dat ik niet deelgenomen heb aan de tijdelijke regeling inzake het uit productie nemen van bouwland en dus ook geen dergelijke aanvraag voor terugbetaling heb ingediend.

Datum

Handtekening,

## RICHTLIJNEN

- (1) Persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling.
- (2) Beteelde landbouwooppervlakte (weiden en bouwland) bij de telling van 15 mei 1991.
- (3) Het aanvraagformulier moet worden teruggestuurd samen met de originele facturen of de eensluidend verklaarde kopieën van de facturen waarop duidelijk het aangerekende bedrag van de medeverantwoordelijkheidshelling is vermeld.  
Naast de gemeentelijke administratie kunnen de kopieën ook door de landbouwkundig ingenieurs van de buitendiensten van de Administratie van Land- en Tuinbouw, door de inspecteurs van de buitendiensten van de Inspectie der Grondstoffen of, bij ontstentenis, door elk beëdigd ambtenaar van de Staat, eensluidend verklaard worden.

Alle bijkomende inlichtingen kunnen worden verkregen bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, tel. 02/287.24.11.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 april 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

Lire les instructions au verso s.v.p.

Annexe III

Demande en vue de pouvoir bénéficier de l'exemption des prélèvements de coresponsabilité dans le secteur des céréales  
en faveur des producteurs ayant participé au régime de retrait des terres arables

Régime pluriannuel

Campagne 1991/1992 (du 1er juillet 1991 au 30 juin 1992)

A renvoyer par recommandé au plus tard le 30 septembre 1992 à :

L'OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE

Service « Produits végétaux »  
Rue de Trèves 82, 1040 Bruxelles

TOUT MONTANT INFÉRIEUR A 500 FB NE SERA PAS REMBOURSE

Le soussigné (en lettre majuscules s.v.p.)

Nom et prénom (1) .....

(personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole)

Rue et n° .....

N° postal et commune .....

Commune principale .....

Province ..... Tél. .... / ..... N° T.V.A. ....

N° de compte où l'aide peut être versée ... / ... / ...

Surface agricole utile : ..... ha (2)

Surface gelée : ..... ha

Quantité de céréales vendue entre le 1 juillet 1991 et le 30 juin 1992

..... kg

Relevé (date et n° de référence) des copies des factures certifiées conformes jointes en annexe, sur lesquelles sont indiqués les prélèvements de coresponsabilité qui vous ont été retenus (3) :

.....  
.....

Je déclare que ces informations sont sincères et complètes, j'accepte de me soumettre à tout contrôle que l'O.B.E.A. ordonnerait pour vérifier l'exactitude de cette demande. J'accepte également que toute fausse déclaration entraînera des poursuites et l'exclusion automatique du bénéfice de l'aide ou le remboursement de celle-ci.

Je certifie n'avoir pas participé au régime de retrait temporaire et par conséquent n'avoir pas introduit une telle demande de remboursement.

Date

Signature,

## INSTRUCTIONS

- (1) Personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole.
- (2) Surface agricole utile de l'exploitation (prairies et cultures) recensement du 15 mai 1991.
- (3) Le formulaire de demande doit être renvoyé avec les originaux des factures ou les copies certifiées conformes celles-ci mentionnant clairement le montant des prélèvements de coresponsabilité acquittés.

Outre l'Administration communale, les copies peuvent être certifiées conformes par les ingénieurs agronomes des services extérieurs de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, par les inspecteurs des services extérieurs de l'Inspection des Matières premières ou, à défaut, par tout fonctionnaire de l'Etat assermenté.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture — tél. 02/287.24.11.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 avril 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS